



Fortnightly

The Gandhara Hindko Board online English Newsletter



# GANDHARA NEWS

گندھارا نیوز

January -2026, Vol:3, No.22

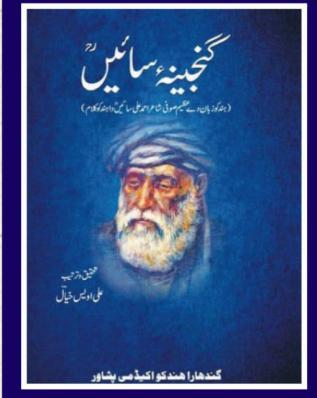
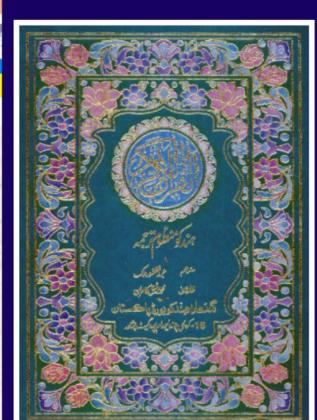
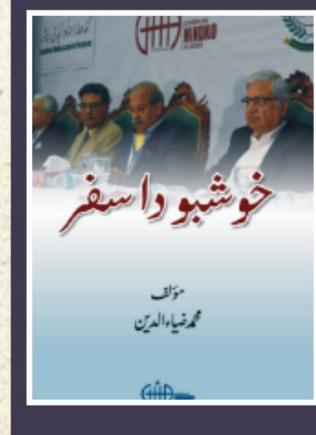
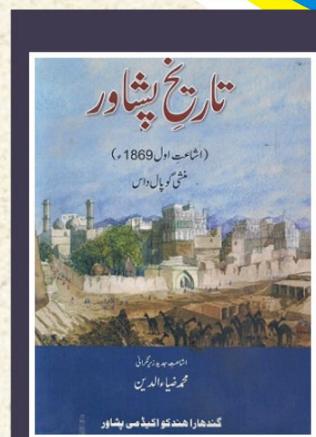
Chief Editor: Muhammad Zia ud Din Editor: Dr. Muhammad Adil Sub Editors: M. Nouman Qayum, Ali Awais, Haris Zia, Umar Zia

## Gandhara Hindko's Books Win Nationwide Recognition

The Gandhara Hindko Board Peshawar and the Gandhara Hindko Academy Peshawar have collectively published over five hundred books, covering Hindko literature as well as dozens of other regional languages spoken across Pakistan. Comprehensive details of these publications are available on the official website of the Gandhara Hindko Board Peshawar.

These books continue to enjoy strong demand, with readers from cities across the country actively seeking titles from the Gandhara Hindko Academy Peshawar for both study and leisure reading. Reflecting the vision and guidance of Muhammad Zia-ud-Din, General Secretary of the Gandhara Hindko Board Peshawar, the Academy has also expanded its outreach through digital platforms.

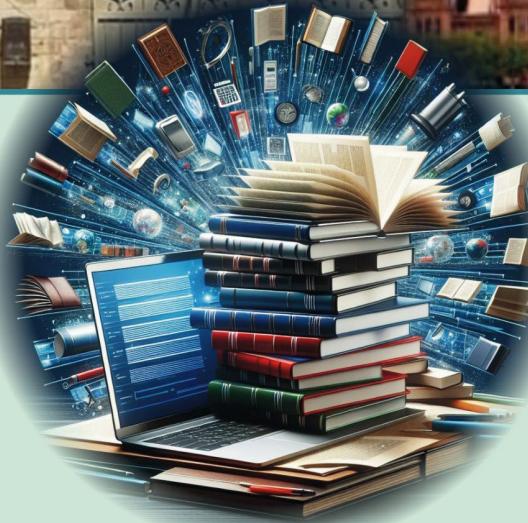
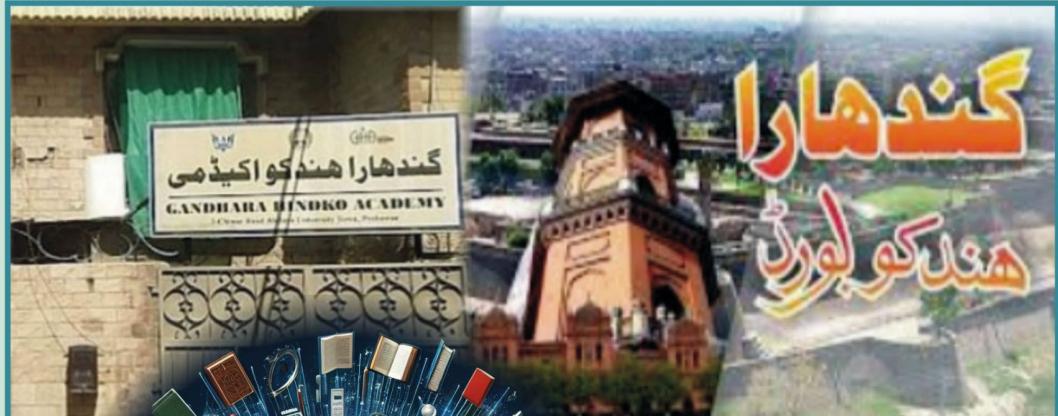
At present, the staff of the Gandhara Hindko Academy Peshawar is providing literary and educational services to more than two thousand individuals via WhatsApp, including translations of Hindko articles, the weekly Hindkowan newspaper, and the Hindko translation of the Holy Quran. This initiative has been widely appreciated in public and literary circles. Readers and subscribers of Hindko publications are also encouraged to contact the Gandhara Hindko Academy Peshawar directly for the purchase of books and related materials.



## Gandhara Hindko Academy Peshawar: A Center of Excellence for Language and Literary Studies

The Gandhara Hindko Academy Peshawar is actively engaged not only in the promotion and development of the Hindko language and literature but also in the encouragement of all regional languages of Pakistan. In this regard, the Academy has, from time to time, been visited by eminent scholars, literary figures, renowned researchers, and authors from Peshawar as well as from across Pakistan and abroad. These distinguished visitors have acclaimed the Gandhara Hindko Academy as a truly “state-of-the-art” institution.

Alongside this, students, teachers, and literary personalities from various universities and academic and literary organizations regularly visit the Academy. They particularly admire the rare and valuable collection housed in the Professor Dr. Ilahi Bakhsh Akhtar Awan



### Library.

Recently, a student from Kallar Syedan, Malik Moiz Ali, visited the Gandhara Hindko Academy and held an in-depth discussion with Research Associate Ali Awais Kheyal on

the poetry of Ahmad Ali Saeen. He highly appreciated the Academy's prestigious publication “Ganjina Saeen” as well as other books containing the poetic works of Ahmad Ali Saeen.

Similarly, people from different cities continue to establish contact with the Academy regarding its publications and research activities. They regard the Academy's collection as a priceless literary treasure, offering profound insight into the history, literature, and linguistics of this region.

## Work Underway on the Second Volume of Mir Ahmad Mithu's Poetry

Under the auspices of the Gandhara Hindko Academy Peshawar, the first volume of the poetic works of the renowned Hindko

Harfi Reciterpoet Mir Ahmad Mithu has already been published. Work on the second volume is currently in progress and is expected to be completed

soon. Once finalized, this collection will be brought to the public for the benefit of readers and scholars with a special interest in Harfi poetry.

## Appreciation Ceremony of Wahid Siraj's Poetry Collection

”روشنی ایک حادثہ ہے“

Upholding its longstanding traditions and commitment to literary culture, Dharti Rang Writers' Club organized a reception ceremony for Wahid Siraj's poetry collection "RoshniaikHadisaHai" at the Pakistan Academy of Letters, Islamabad. The event was attended by a large number of literary enthusiasts, including men and women from Rawalpindi, Islamabad, and the Hazara region.

The session was presided over by Muhammad Izharul-Haq, while Muhammad Hameed Shahid graced the occasion as Chief Guest. The Guests of Honor included Ahmed Hussain Mujahid and Syed Majid Shah. The event was hosted by Farheen Khalid, Safia Shahid, and Fatima Usman, with Safia Shahid also performing the duties of the stage secretary.

Speakers and contributors presented detailed critical reflections on both the book and its author. Akhtar Raza Saleemi highlighted the creative and technical aspects of the

collection, whereas Ahmed Hussain Mujahid elaborated on Wahid Siraj's personality, his love for knowledge, and his social and educational services. The undersigned spoke on the intellectual framework and cultural significance of the collection, emphasizing that after a long time a poetry book has appeared which offers intellectual freshness and clearly reflects elevated literary

poetry.

In his address, Wahid Siraj appreciated the literary services of Dharti Rang Writers' Club and expressed his gratitude to all participants for their presence. In the concluding remarks, Muhammad Izhar-ul-Haq fondly recalled his longstanding association with Wahid Siraj and paid warm tribute to his dedication to literature and his contributions to education.

At the end of the ceremony, host Farheen Khalid thanked all the distinguished guests and declared "Roshni Aik Hadisa Hai" a significant addition to Urdu literature.

The event concluded with appreciation for Safia Shahid, who conducted the proceedings with notable literary finesse.

Muhammad Akhtar Naeem, President of the Gandhara Hindko Board-Mansehra Chapter, also attended the ceremony as a special guest, representing the Gandhara Hindko Board.



values. Nargis Jahan Zaib discussed the thematic dimensions of the collection that deeply impressed the audience. Syed Majid Shah further illuminated the contents of the book by presenting a paper on its creative and intellectual aesthetics. Muhammad Hameed Shahid, in his characteristically graceful and engaging style, shed light on the symbolic and social dimensions of the

### Muhammad Zia Ud Din Congratulates Wahid Siraj on the Publication of His Book



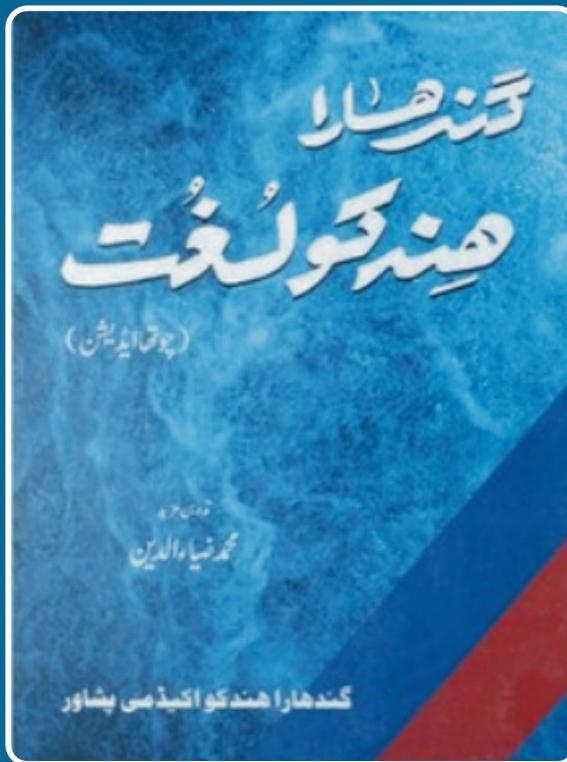
Muhammad Zia Ud Din, General Secretary of the Gandhara Hindko Board Peshawar, extended his congratulations to Wahid Siraj on the publication of his poetry collection "Roshni Aik Hadisa Hai" in an official statement. He stated that they are grateful to Wahid Siraj for his continued patronage of the Hazara region and the Hindko language.

He further recalled that under Wahid Siraj's leadership, the first Hindko Conference was held on 11<sup>th</sup> May 2014 in Abbottabad, during which Wahid Siraj extended wholehearted cooperation to the Gandhara Hindko Board and played a vital role in making the conference a success.

## Rising Demand for Gandhara Hindko Dictionary; Work on Reprinting Underway

Under the auspices of the Gandhara Hindko Board Peshawar and the Gandhara Hindko Academy Peshawar, arrangements have been made for the reprinting of the fourth edition of the "Gandhara Hindko Lughat", originally published in 2022. Due to its wide public appreciation and a significant increase in demand, the General Secretary of the Gandhara Hindko Board, Mr. Muhammad ZiaUd Din, decided to proceed with its re-publication.

The first HindkoUrdu dictionary was published in March 2003 and was edited by Sultan Sukoон. Subsequently, Professor Dr. IlahiBakhshAkhtarAwan compiled a comprehensive dictionary, which has so far been published in four editions.



Speaking on this occasion, Mr. Muhammad ZiaUd Din stated that the fourth edition comprises 2,032 pages and includes approximately one hundred thousand words, with the process of adding further entries still continuing.

He further remarked that the research activities of the Gandhara Hindko Academy are continuing despite the discontinuation of government financial support. Paying rich tribute to the late Professor Dr. IlahiBakhshAkhtarAwan, he said that Dr. Awan played a pivotal role in the research, promotion, and preservation of the Hindko language, and that his scholarly contributions continue to guide efforts for the protection and linguistic rights of Hindko even today.

## Calligraphic Presentation of Classical and Modern Hindko Poetry: "Barang-e-Khatati"

Work has begun on an ambitious project titled "Barang-e-Khatati", which aims to present selected verses of classical and modern Hindko poets in the form of artistic calligraphy. The project is being undertaken by renowned Pakistani calligrapher Muslim Javed, who is currently engaged in executing this significant cultural endeavor.

It is worth noting that Muslim Javed has previously served in various capacities at the daily newspaper Anjaam, presently known as Daily Mashriq, as well as other local newspapers. Earlier, he had also demonstrated his exceptional artistic skills by rendering the complete poetic corpus of the celebrated

Hindko Sufi poet Saaieñ Ahmad Ali into vibrant and aesthetically rich calligraphic compositions on full-size display charts.

This marks the first time in the history of the Hindko language that the entire poetic works of Saaieñ Ahmad Ali have been preserved through the medium of calligraphy. The distinction of this landmark achievement has been accorded to the Gandhara Hindko Academy Peshawar.

The project is being supervised by Muhammad ZiaUd Din, General Secretary of the Gandhara Hindko Board Peshawar and Chief Executive of the Gandhara Hindko Academy Peshawar. Upon

completion, the collected works will be compiled and published in book form for public access. It is hoped that this cultural initiative of Gandhara will be warmly received and appreciated within academic and literary circles.

